

# Volksentscheid Berlin 2030 Klimaneutral

# 26. März

<b>ARABISCH / اللغة العربية</b>	<b>2</b>
"استفتاء المناخ "برلين 2030 للحيداء المناخي"	
<b>DEUTSCH</b>	<b>3</b>
Klima-Volksentscheid "Berlin 2030 Klimaneutral"	
<b>ENGLISCH / ENGLISH</b>	<b>4</b>
Climate Referendum "Berlin 2030 Climate Neutral"	
<b>FRANZÖSISCH / FRANÇAIS</b>	<b>5</b>
Référendum sur le climat "Berlin 2030 neutre pour le climat"	
<b>ITALIENISCH / ITALIANO</b>	<b>6</b>
Referendum sul clima "Berlino 2030 Impatto Climatico Zero"	
<b>POLNISCH / POLSKA</b>	<b>7</b>
Referendum "Berlin 2030 neutralny klimatycznie"	
<b>PORTUGIESISCH / PORTUGUÊS (BRASIL)</b>	<b>8</b>
Referendo Climático "Berlim 2030 Climate Neutral"	
<b>RUSSISCH / Русский</b>	<b>9</b>
Климатический Референдум "Климатически нейтральный Берлин 2030"	
<b>SPANISCH / ESPAÑOL</b>	<b>10</b>
Referéndum sobre el clima "Berlín 2030 Clima Neutral"	
<b>TÜRKISCH / TÜRKÇE</b>	<b>11</b>
İklim Halkoylamasında "Berlin 2030 İklim Nötr"	
<b>UKRAINISCH / Українська</b>	<b>12</b>
Кліматичний референдум "Берлін 2030 - кліматично нейтральний"	

## "استفتاء المناخ "برلين 2030 للحياة المناخي"

**"صوتوا بنعم في استفتاء "برلين 2030 للحياة المناخي" في 26 مارس وادعوا السياسيين إلى التحرك"**

الاستفتاء\* يسمح لك بتغيير القانون مباشرة من خلال تصويتك. يُلزم مجلس الشيوخ في برلين بتقليل الانبعاثات الضارة بالمناخ في المدينة بطريقة عادلة اجتماعيًا بنسبة 95% بحلول عام 2030. لأن القانون ينص أيضًا على وجوب تعويض صافي الإجراءات الأعلى. **صوّت بنعم في 26 مارس وادع السياسيين للتحرك**

### أسباب للتصويت بنعم!

✓ **من أجل برلين مستقلة وميسورة التكلفة:** بدلاً من استيراد النفط والغاز باهظ الثمن، ننتج طاقتنا الخاصة - الصديقة للمناخ والإقليم.

✓ **من أجل المستقبل لبرلين:** من خلال الاستثمارات الضرورية، نعزز الاقتصاد الإقليمي ونخلق فرص عمل مستدامة.

✓ **من أجل أن تكون برلين مسؤولة:** من خلال الاستفتاء، تحدد برلين لنفسها نفس الهدف مثل أكثر من 100 مدينة أخرى في جميع أنحاء أوروبا. نحن نتحمل المسؤولية عن أنفسنا وعن الأجيال القادمة.

تُظهر جميع الدراسات الرئيسية الحديثة\*\* أن الحياة ميسورة التكلفة للجميع، الاقتصاد المستدام، وحماية المناخ الطموحة ليست تناقضات. هذه الأهداف الثلاثة تكمل بعضها البعض بشكل مثالي!

لكن مجلس الشيوخ في برلين يتصرف بتردد شديد. لقد حدد فقط هدفاً (غير ملزم) لبرلين بأن تتحول إلى حد كبير إلى الطاقات المتجددة بحلول عام 2045. لقد فات الأوان على ذلك.

مع الاستفتاء، نضع هدفاً ملزماً لعام 2030 معاً وبطريقة عادلة اجتماعيًا لأن حماية المناخ يجب أن تفيد كل من يعيش هنا. \*\* الدراسات التفصيلية متوفرة على موقعنا الإلكتروني الألماني.

← في 26 مارس 2023 ، سيتم تقرير ما إذا كان يجب أن تصبح برلين محايدة مناخياً في عام 2030 ("نعم") ، أو ما إذا كان هذا لا يزال هدفاً غير ملزم لعام 2045 ("لا"). **التصويت بنعم في استفتاء "برلين 2030 للحياة المناخي"!**

### هل يمكنني المشاركة؟ نعم!

- **التصويت:** يُجرى الاستفتاء يوم الأحد 26 مارس 2023. وستُرسَل أوراق الاقتراع اعتباراً من 13 فبراير. يحق لكل شخص التصويت. الشروط الأساسية هي أن تكون:
  - ✓ مسجل في برلين
  - ✓ لا يقل العمر عن 18 عاماً
  - ✓ يحمل الجنسية الألمانية
- **شارك:** انضم إلى فريق المتطوعين الرائع لدينا من أجل مستقبل أفضل. سواء كنت مؤهلاً للتصويت في برلين أم لا، يمكن للجميع إحداث فرق. يكون الاستفتاء صالحاً فقط في حالة مشاركة أكثر من 25٪ من جميع الناخبين المؤهلين بيوم الانتخابات. لهذا السبب علينا أن نكون حاضرين!
- **انشر الخبر:** تحدث إلى أصدقائك وعائلتك حول استفتاء "برلين 2030 للحياة المناخي". شارك منشوراتنا على وسائل التواصل الاجتماعي. لأن مستقبل المناخ العادل يهمنا جميعاً.
- **تبرع:** من أجل التمكن من تمويل الحملة ولفت الانتباه إلى القضية المهمة المتمثلة في "برلين 2030 للحياة المناخي" نحن في Klimaneustart Berlin وهي مبادرة غير ربحية نحتاج إلى دعم مالي. كل مساهمة تساعد. شكرًا لك!

### \* ما هو الاستفتاء؟

تسمح الاستفتاءات للناخبين المؤهلين بتمرير القوانين مباشرة. لقد أعدنا كتابة قانون حماية المناخ وانتقال الطاقة في برلين. لكي تصبح هذه التغييرات ملزمة قانوناً، يجب أن يصوت الأغلبية، التي تمثل في 25 بالمائة على الأقل من الناخبين المؤهلين، بنعم.

### الخطوات التالية

- حدد التقويم الخاص بك بتاريخ الانتخابات (26 مارس) أو اطلب أوراق الاقتراع الخاصة بك عن طريق البريد الآن.
- اشترك في النشرة الإخبارية (الألمانية والإنجليزية) وابق على اطلاع.
- تابعنا على وسائل التواصل الاجتماعي.

## Klima-Volksentscheid "Berlin 2030 Klimaneutral"

**Stimme mit JA zum Volksentscheid „Berlin 2030 Klimaneutral“ am 26. März und fordere die Politik zum Handeln auf!**

Beim Volksentscheid\* kannst du mit deiner Stimme direkt das Gesetz ändern. Er verpflichtet den Senat, die klimaschädlichen Emissionen in Berlin bis 2030 um 95 % zu senken – und zwar sozial gerecht. Denn im Gesetz ist festgeschrieben, dass höhere Nettowarmmieten ausgeglichen werden müssen. Stimme am 26. März mit JA und fordere die Politik zum Handeln auf!

### Gründe für dein JA!

- ✓ **Für ein bezahlbares und unabhängiges Berlin:** Statt teures Öl und Gas zu importieren, erzeugen wir eigene Energie – klimafreundlich und in der Region.
- ✓ **Für ein zukunftsorientiertes Berlin:** Durch notwendige Investitionen stärken wir die regionale Wirtschaft und schaffen zukunftsfähige Arbeitsplätze.
- ✓ **Für ein verantwortungsvolles Berlin:** Mit dem Volksentscheid setzt sich Berlin das gleiche Ziel wie über 100 andere Städte in Europa. So übernehmen wir Verantwortung für uns und zukünftige Generationen.

Alle großen Studien\*\* der letzten Jahre zeigen: Ein bezahlbares Leben für alle, eine zukunftsfähige Wirtschaft und ehrgeiziger Klimaschutz sind keine Widersprüche. Diese drei Ziele ergänzen sich hervorragend!

Aber der Senat handelt viel zu zögerlich. Er setzt sich nur das unverbindliche Ziel, dass Berlin bis 2045 weitgehend auf erneuerbare Energien umgestiegen ist. Das ist zu spät.

Mit dem Volksentscheid legen wir dieses Ziel gemeinsam verbindlich für 2030 fest. Und zwar sozial gerecht. Denn Klimaschutz muss allen Menschen nützen, die hier leben.

\*\*Die detaillierten Studien findet ihr auf unserer deutschen Webseite.

→ Am **26. März 2023** wird also entschieden, ob Berlin im Jahr 2030 klimaneutral werden soll („JA“), oder ob das ein unverbindliches Ziel für 2045 bleibt („NEIN“). **Stimme mit JA zum Volksentscheid „Berlin 2030 Klimaneutral“!**

### Kann ich mitmachen? JA!

- **Wählen:** Der Volksentscheid findet am Sonntag, den 26. März 2023 statt. Die Wahlunterlagen werden ab dem 13. Februar verschickt. Alle in Berlin Wahlberechtigten dürfen abstimmen. Voraussetzung ist also, dass du
  - ✓ in Berlin gemeldet bist
  - ✓ mindestens 18 Jahre alt bist
  - ✓ die deutsche Staatsbürgerschaft hast.
- **Mitmachen:** Engagiere dich mit unserem tollen Team von Freiwilligen für eine bessere Zukunft. Egal ob du in Berlin wahlberechtigt bist oder nicht, alle können mitwirken. Der Volksentscheid ist nur gültig, wenn mehr als 25% aller Wahlberechtigten sich an der Abstimmung beteiligen. Also müssen wir laut und präsent sein!
- **Weitersagen:** Sprich mit deinen Freund\*innen und mit deiner Familie über den Volksentscheid Berlin 2030 Klimaneutral. Teile unsere Posts auf Social Media. Denn eine klimagerechte Zukunft geht uns alle an.
- **Spenden:** Um den Wahlkampf als gemeinnützige Initiative finanzieren zu können und genug Aufmerksamkeit auf das wichtige Thema Berlin 2030 Klimaneutral zu lenken, brauchen wir auch finanzielle Unterstützung. Jeder Beitrag hilft. Danke!

### \*Was ist ein Volksentscheid?

Volksentscheide ermöglichen es den Wahlberechtigten, direkt Gesetze zu beschließen. Wir haben das Berliner Klimaschutz- und Energiewendegesetz umgeschrieben. Damit diese Änderungen rechtlich bindend werden, muss eine Mehrheit mit JA abstimmen und diese Mehrheit muss gleichzeitig mindestens 25 Prozent der Wahlberechtigten ausmachen.

### Nächste Schritte

- Merke dir den Termin zur Wahl (26. März) oder bestelle dir jetzt deine Briefwahlunterlagen.
- Melde dich zu unserem Newsletter (deutsch & englisch) an und bleib auf dem Laufenden.
- Folge uns auf Social Media.

## Climate Referendum “Berlin 2030 Climate Neutral”

**"Vote YES in the referendum "Berlin 2030 Climate Neutral" on March 26th and call on politicians to act!"**

The referendum\* allows you to directly change the law with your vote. It obligates the Berlin Senate to reduce climate-damaging emissions in the city in a socially just manner by 95% by 2030. Because the law also stipulates that higher net rents must be compensated. **Vote YES on March 26th and call on politicians to act!**

### Reasons for your YES!

- ✓ **For an affordable and independent Berlin:** Instead of importing expensive oil and gas, we produce our own energy – climate-friendly and regional.
- ✓ **For a future-oriented Berlin:** Through necessary investments we strengthen the regional economy and create sustainable jobs.
- ✓ **For a responsible Berlin:** With the referendum, Berlin is setting itself the same goal as over 100 other cities across Europe. We are taking responsibility for ourselves and future generations.

All recent major studies\*\* show: An affordable life for all, a sustainable economy and ambitious climate protection are not contradictions. These three goals complement each other perfectly!

But the Berlin Senate is acting far too hesitantly. It has only set a (non-binding) goal for Berlin to have largely switched to renewable energies by 2045. That is too late.

With the referendum, we are setting a binding goal for 2030. Together and in a socially just way. Because climate protection must benefit everyone who lives here.

\*\*The detailed studies are available on our German website.

→ On **March 26th, 2023**, it will be decided whether Berlin should become climate neutral in 2030 ("YES"), or whether this remains a non-binding target for 2045 ("NO"). **Vote YES in the referendum "Berlin 2030 Climate Neutral"!**

### Can I participate? YES!

- **Vote:** The referendum will take place on Sunday, 26 March 2023. The ballot papers will be sent out from 13 February. Everyone eligible to vote in Berlin may vote. The prerequisite is that you
  - ✓ are registered in Berlin
  - ✓ are at least 18 years old
  - ✓ hold German citizenship.
- **Get involved:** Join our great team of volunteers for a better future. Whether you are eligible to vote in Berlin or not, everyone can make a difference. The referendum is only valid if more than 25% of all eligible voters participate on election day. That's why we have to be loud and present!
- **Spread the word:** Talk to your friends and family about the referendum "Berlin 2030 Climate Neutral". Share our posts on social media. Because a climate-just future concerns us all.
- **Donate:** In order to be able to finance the campaign and draw attention to the important issue of "Berlin 2030 Climate Neutral" we at Klimaneustart Berlin, a non-profit initiative, need financial support. Every contribution helps. Thank you!

### \*What is a referendum?

Referendums allow eligible voters to pass laws directly. We have rewritten the Berlin Climate Protection and Energy Transition Act. For these changes to become legally binding, a majority, representing at least 25 percent of eligible voters, must vote YES.

### Next steps

- ✓ Mark your calendar with the date of the election (26 March) or order your ballot papers by mail now.
- ✓ Sign up for our newsletter (German & English) and stay up to date.
- ✓ Follow us on social media.

## Référendum sur le climat “Berlin 2030 neutre pour le climat”

**Vote OUI au référendum “Berlin 2030 neutre pour le climat” le 26 mars et demande à la politique d'agir!**

Le référendum\* te permet de changer directement la loi par ton vote. Elle oblige le Sénat à réduire de 95 % les émissions nocives pour le climat à Berlin d'ici 2030 – et ce de manière socialement équitable. En effet, la loi stipule que les loyers nets plus élevés doivent être compensés. Vote OUI le 26 mars et demande à la politique d'agir!

### Raisons de voter OUI!

- ✓ **Pour un Berlin abordable et indépendant:** Au lieu d'importer du pétrole et du gaz coûteux, nous produisons notre propre énergie - dans le respect du climat et dans la région.
- ✓ **Pour un Berlin orienté vers l'avenir:** Grâce aux investissements nécessaires, nous renforçons l'économie régionale et créons des emplois d'avenir.
- ✓ **Pour un Berlin responsable:** Avec le référendum, Berlin se fixe le même objectif que plus de 100 autres villes en Europe. Nous prenons ainsi nos responsabilités pour nous-mêmes et les générations futures.

Toutes les grandes études\*\* de ces dernières années le montrent : Une vie abordable pour tou.te.s, une économie viable et une protection ambitieuse du climat ne sont pas contradictoires. Ces trois objectifs se complètent parfaitement !

Mais le Sénat agit de manière beaucoup trop hésitante. Il ne se fixe que l'objectif non contraignant que Berlin se soit largement converti aux énergies renouvelables d'ici 2045. C'est trop tard.

Avec le référendum, nous fixons ensemble cet objectif de manière contraignante pour 2030. Et ce de manière socialement équitable. Car la protection du climat doit profiter à toutes les personnes qui vivent ici.

\*\*Les études détaillées se trouvent sur notre site allemand.

→ **Le 26 Mars 2023**, il sera donc décidé si Berlin doit atteindre la neutralité climatique en 2030 (“OUI”), ou si cela reste un objectif non contraignant pour 2045 (“NON”). **Vote OUI au référendum “Berlin 2030 neutre pour le climat”!**

### Est-ce que je peux participer? OUI!

- **Il faut voter:** Le référendum aura lieu le dimanche 26 mars 2023. Le matériel de vote sera envoyé à partir du 13 février. Toutes les personnes ayant le droit de vote à Berlin peuvent voter. La condition est donc que tu
  - ✓ sois inscrit à Berlin
  - ✓ aies au moins 18 ans
  - ✓ aies la nationalité allemande.
- **Participer à l'action:** Engage-toi avec notre formidable équipe de bénévoles pour un avenir meilleur. Peu importe que tu aies le droit de vote à Berlin ou non, tout le monde peut participer. Le référendum n'est valable que si plus de 25% de tous les électeur.rice.s participent au vote. Nous devons donc faire du bruit et être présent.e.s!
- **Faire passer le mot:** Parle du référendum Berlin 2030 neutre pour le climat autour de toi. Partage nos posts sur les médias sociaux. Car un avenir respectueux du climat nous concerne toutes.
- **Faire un don:** Pour pouvoir financer la campagne électorale en tant qu'initiative d'utilité publique et attirer suffisamment l'attention sur le thème important de Berlin 2030 climatiquement neutre, nous avons également besoin d'un soutien financier. Chaque contribution aide. Merci!

### \*Qu'est-ce qu'un référendum?

Les référendums permettent aux électeur.rice.s de voter directement des lois. Nous avons réécrit la loi berlinoise sur la protection du climat et la transition énergétique. Pour que ces modifications soient juridiquement contraignantes, une majorité doit voter OUI et cette majorité doit en même temps représenter au moins 25% des électeur.rice.s.

### Prochaines étapes

- ✓ Retiens la date des élections (26 mars) ou commande dès maintenant ton matériel de vote par correspondance.
- ✓ Inscris-toi à notre newsletter (en allemand et en anglais) et reste au courant.
- ✓ Suis-nous sur les médias sociaux.

## Referendum sul clima "Berlino 2030 Impatto Climatico Zero"

**Il 26 marzo votate SÌ al referendum "Berlino 2030 Impatto Climatico Zero" e chiedete ai politici di agire!**

Con il referendum\*, potete modificare direttamente la legge con il vostro voto. Il testo obbliga il Senato a ridurre le emissioni dannose per il clima a Berlino del 95% entro il 2030 - e a farlo in modo socialmente equo. La legge stabilisce che gli affitti netti più alti devono essere compensati. Votate SÌ il 26 marzo e chiedete ai politici di agire!

### Motivi per il SÌ!

✓ **Per una Berlino economica e indipendente:** Invece di importare petrolio e gas costosi, produciamo la nostra energia - rispettando il clima nella regione.

✓ **Per una Berlino orientata al futuro:** Attraverso gli investimenti necessari rafforziamo l'economia regionale e creiamo posti di lavoro sostenibili.

✓ **Per una Berlino responsabile:** Con il referendum, Berlino si pone lo stesso obiettivo di oltre 100 altre città europee. In questo modo, ci assumiamo la responsabilità per noi stessi e per le generazioni future di diventare una città a impatto climatico zero.

Tutti i principali studi\*\* degli ultimi anni dimostrano che: Una migliore qualità della vita accessibile a tutti, un'economia sostenibile e un'ambiziosa protezione del clima non sono in contraddizione. Questi tre obiettivi si completano a vicenda! Ma il Senato sta agendo con troppa esitazione. Si pone solo l'obiettivo non vincolante che Berlino passi in gran parte alle energie rinnovabili entro il 2045. Sarebbe troppo tardi.

Con il referendum, fissiamo congiuntamente questo obiettivo per il 2030 come vincolante e in modo socialmente giusto. Perché la protezione del clima deve andare a beneficio di tutti coloro che vivono qui.

\*\*Gli studi dettagliati sono disponibili sul nostro sito web tedesco.

→ Il **26 Marzo 2023** si deciderà se Berlino dovrà diventare neutrale dal punto di vista climatico nel 2030 ("SÌ") o se questo rimarrà un obiettivo non vincolante per il 2045 ("NO"). **Votate SÌ al referendum "Berlino 2030 impatto climatico zero"!**

### Posso partecipare? SÌ!

- **Votazione:** Il referendum si terrà domenica 26 marzo 2023. I documenti di voto saranno inviati a partire dal 13 febbraio. Possono votare tutti gli aventi diritto al voto a Berlino. I prerequisiti sono:
  - ✓ essere registrati per il voto a Berlino
  - ✓ avere almeno 18 anni
  - ✓ cittadinanza tedesca.
- **Partecipazione:** Partecipate alla nostra grande squadra di volontari per un futuro migliore. Che ci siano o meno i requisiti per votare a Berlino, tutti possono partecipare. Il referendum è valido solo se partecipa al voto più del 25% di tutti gli aventi diritto. Quindi dobbiamo essere forti e presenti!
- **Diffondete la notizia:** Parlate con i vostri amici e familiari del referendum sulla neutralità climatica di Berlino 2030. Condividete i nostri post sui social media. Perché un futuro giusto per il clima riguarda tutti noi.
- **Donare:** Per poter finanziare la campagna come iniziativa no-profit e per attirare l'attenzione sull'importante questione di Berlino 2030 Climate Neutral, abbiamo bisogno di un sostegno finanziario. Ogni contributo è utile. Grazie!

### \*Cos'è un referendum?

I referendum consentono agli elettori idonei di approvare direttamente le leggi. Abbiamo riscritto la legge di Berlino sulla protezione del clima e la transizione energetica. Affinché questi cambiamenti diventino legalmente vincolanti, la maggioranza deve votare SÌ e questa maggioranza deve rappresentare almeno il 25% degli aventi diritto al voto.

### Fasi successive

- Prendere nota della data delle elezioni (26 marzo) o ordinare subito i documenti per il voto per corrispondenza.
- Iscrivere alla nostra newsletter (tedesca e inglese) e rimanere aggiornati.
- Seguirci sui social media.

## Referendum "Berlin 2030 neutralny klimatycznie"

**Zagłosuj 26 marca na TAK w referendum "Berlin 2030 neutralny klimatycznie" i wezwij polityków do działania!**

Biorąc udział w referendum\* możesz bezpośrednio zmienić prawo. Zobowiązuje ona Senat do zmniejszenia szkodliwych dla klimatu emisji w Berlinie o 95% do 2030 roku - i to w sposób sprawiedliwy społecznie. Ustawa przewiduje, że wyższe czynsze netto muszą być rekompensowane. Zagłosuj na TAK 26 marca i wezwij polityków do działania!

### Powody, dla których jesteś na TAK!

- ✓ **Dla przystępnego cenowo i niezależnego Berlina:** Zamiast importować ropę i gaz, produkujemy własną energię - przyjazną dla klimatu i na miejscu.
- ✓ **Dla zorientowanego na przyszłość Berlina:** Poprzez niezbędne inwestycje wzmacniamy regionalną gospodarkę i tworzymy trwałe miejsca pracy.
- ✓ **Dla odpowiedzialnego Berlina:** Poprzez referendum Berlin stawia sobie ten sam cel, co ponad 100 innych miast w Europie. W ten sposób bierzemy odpowiedzialność za siebie i przyszłe pokolenia.

Wszystkie główne badania\*\* z ostatnich lat pokazują: Przystępne życie dla wszystkich, zrównoważona gospodarka i ambitna ochrona klimatu nie są sprzeczne. Te trzy cele doskonale się uzupełniają! Senat działa jednak zdecydowanie zbyt opieszale. Stawia sobie jedynie niewiążący cel, że do 2045 r. Berlin przejdzie w dużej mierze na energię odnawialną. To zdecydowanie za późno.

Dzięki referendum wspólnie ustalamy ten cel jako wiążący na rok 2030 i to w sposób sprawiedliwy społecznie. Ponieważ ochrona klimatu musi przynosić korzyści wszystkim, którzy tu mieszkają.

\*\*Szczegółowe opracowania znajdziecie Państwo na naszej niemieckiej stronie internetowej.

→ **26 marca 2023 r.** zapadnie decyzja, czy Berlin powinien stać się neutralny klimatycznie w 2030 r. ("TAK"), czy też pozostanie to niewiążącym celem na rok 2045 ("NIE"). **Zagłosuj TAK w referendum "Berlin 2030 neutralny klimatycznie"!**

### Czy mogę wziąć udział? TAK!

- **Głosowanie:** Referendum odbędzie się w niedzielę 26 marca 2023 roku. Dokumenty do głosowania będą wysyłane od 13 lutego. Głosować może każdy uprawniony do głosowania w Berlinie. Warunkiem jest:
  - ✓ być wpisanym na listę wyborców w Berlinie
  - ✓ mieć ukończone 18 lat
  - ✓ obywatelstwo niemieckie.
- **Zaangażuj się:** Zaangażuj się z naszym wspaniałym zespołem wolontariuszy dla lepszej przyszłości. Niezależnie od tego, czy jesteś uprawniony do głosowania w Berlinie, czy nie, każdy może wspomóc naszą akcję. Referendum jest ważne tylko wtedy, gdy w głosowaniu weźmie udział więcej niż 25% wszystkich uprawnionych. Musimy więc być głośni i obecni!
- **Rozpowszechniaj informacje:** Porozmawiaj z przyjaciółmi i rodziną o referendum w sprawie neutralności klimatycznej Berlina 2030. Udostępniaj nasze posty w mediach społecznościowych. Ponieważ sprawiedliwa klimatycznie przyszłość jest ważna dla nas wszystkich.
- **Darowizny:** Aby móc finansować kampanię wyborczą jako inicjatywa non-profit i zwrócić wystarczającą uwagę na ważny temat Berlin 2030 Climate Neutral, potrzebujemy również wsparcia finansowego. Każda wpłata pomaga. Dziękuję!

### \*Co to jest referendum?

Referenda pozwalają uprawnionym wyborcom na bezpośrednie uchwalanie ustaw. Napisałyśmy od nowa berlińską ustawę o ochronie klimatu i przemianach energetycznych. Aby te zmiany stały się prawnie wiążące, większość musi zagłosować na TAK i ta większość musi jednocześnie reprezentować co najmniej 25 procent uprawnionych do głosowania.

### Kolejne kroki

- Zapisz datę wyborów (26 marca) lub zamów już teraz dokumenty do głosowania korespondencyjnego.
- Zapisz się do naszego newslettera (niemiecki i angielski) i bądź na bieżąco.
- Śledź nas na mediach społecznościowych.



## Referendo Climático “Berlim 2030 Climate Neutral”

**Vote SIM ao referendo "Berlim 2030 Climate Neutral" em 26 de março e conclame os políticos a agir!**

No referendo\*, você pode mudar diretamente a lei com seu voto, obrigando o Senado a reduzir as emissões prejudiciais ao clima em Berlim em 95% até 2030 - e a fazê-lo de uma forma socialmente justa. A lei estipula que os aluguéis líquidos mais altos devem ser compensados. Vote SIM em 26 de março e conclame os políticos a agir!

### Razões para o seu SIM!

✓ **Para uma Berlim acessível e independente:** Em vez de importar petróleo e gás caro, nós geramos nossa própria energia - que respeite o clima e nossa região.

✓ **Para uma Berlim orientada para o futuro:** Através dos investimentos necessários, fortalecemos a economia regional e criamos empregos sustentáveis.

✓ **Para uma Berlim responsável:** Com o referendo, Berlim está estabelecendo o mesmo objetivo que mais de 100 outras cidades na Europa. Desta forma, estamos assumindo a responsabilidade por nós mesmos e pelas gerações futuras.

Todos os principais estudos\*\* dos últimos anos mostram: uma vida acessível para todos, uma economia sustentável e uma proteção climática ambiciosa não são contradições. Estes três objetivos se complementam perfeitamente! Mas o Senado está agindo de forma muito hesitante. Estabelece apenas a meta não vinculativa de que Berlim terá mudado em grande parte para energias renováveis até 2045. Isso é tarde demais. Com o referendo, estamos estabelecendo em conjunto este objetivo como obrigatório para 2030. E de uma forma socialmente justa. Porque a proteção climática deve beneficiar a todos que vivem aqui.

\*\* Você pode encontrar os estudos detalhados em nosso website alemão.

→ Em **26 de Março de 2023**, será decidido se Berlim deverá tornar-se neutra em relação ao clima em 2030 ("SIM"), ou se esta continua sendo uma meta não vinculativa para 2045 ("NÃO"). **Vote SIM ao referendo "Berlim 2030 Climate Neutral"!**

### Posso participar? **SIM!**

- **Votação:** O referendo acontecerá no domingo, 26 de março de 2023. Os documentos de votação serão enviados a partir de 13 de fevereiro. Todos os que têm direito a voto em Berlim podem votar. Os pré-requisitos são:
  - ✓ ser registrado para votar em Berlim
  - ✓ ter pelo menos 18 anos de idade
  - ✓ ter cidadania alemã.
- **Envolve-se:** Envolve-se com nossa grande equipe de voluntários para um futuro melhor. Quer você seja elegível ou não para votar em Berlim, todos podem participar. O referendo só é válido se mais de 25% de todos os eleitores elegíveis participarem da votação. Portanto, temos que ser barulhentos e presentes!
- **Espalhe a palavra:** Fale com seus amigos e familiares sobre o Referendo Climático Neutro Berlim 2030. Compartilhe nossos posts nas mídias sociais. Porque um futuro com justiça climática diz respeito a todos nós!
- **Doar:** Para poder financiar a campanha como uma iniciativa sem fins lucrativos e para chamar bastante atenção para a importante questão da neutralidade climática de Berlim 2030, também precisamos de apoio financeiro. Toda contribuição ajuda. Muito obrigado!

### \*O que é um referendo?

Os referendos permitem que os eleitores elegíveis aprovem leis diretamente. Reescrevemos a Lei de Berlim de Proteção Climática e Transição de Energia. Para que estas mudanças se tornem legalmente obrigatórias, uma maioria deve votar SIM e esta maioria deve representar ao mesmo tempo pelo menos 25% dos eleitores elegíveis.

### Próximos passos

- Anote a data para a eleição (26 de março) ou encomende agora seus documentos de votação postal.
- Inscreva-se em nosso boletim informativo (alemão e inglês) e mantenha-se atualizado.
- Siga-nos nas mídias sociais.



## Климатический Референдум “Климатически нейтральный Берлин 2030”

**Голосуй "ЗА" "Климатически нейтральный Берлин 2030" на референдуме 26 марта и требуй, чтобы политики перешли к конкретным действиям!**

Твой голос на референдуме\* может напрямую изменить закон. Ты можешь обязать Сенат сократить вредные для климата выбросы в Берлине на 95% к 2030 году и при этом внести свой вклад в восстановление социальной справедливости, так как поправка в закон предусматривает компенсацию роста арендной платы за квартиру. 26 марта проголосуй “ЗА” поправки и потребуй, чтобы политики перешли к конкретным действиям.

### Почему нужно голосовать “ЗА”!

- ✓ **За доступный и независимый Берлин:** вместо импорта дорогих нефти и газа мы можем производить собственную энергию на месте, что безопасно для климата
- ✓ **За Берлин будущего:** новые инвестиции укрепят местную экономику и создадут стабильные рабочие места.
- ✓ **За ответственный Берлин:** проводя референдум, Берлин ставит перед собой ту же цель, что и более 100 других городов Европы. Таким образом, мы берем на себя ответственность за себя и за будущие поколения.

Все крупные исследования\*\* последних лет показывают: доступная стоимость жизни для каждого, стабильная экономика и амбициозная защита климата не противоречат, а прекрасно дополняют друг друга! Однако, Сенат действует слишком нерешительно. Он ставит перед собой лишь необязательную для исполнения цель перехода Берлина в основном на возобновляемые источники энергии до 2045 года. Это слишком поздно! Посредством референдума мы совместным усилием можем добиться того, чтобы эта цель стала обязательной и достигнута к 2030 году. Это мера направлена на укрепление социальной справедливости, ведь защищая климат, мы защищаем каждого, кто здесь живет.

\*\*Подробные исследования вы можете найти на немецкой версии нашего сайте.

→ Таким образом, 26 марта 2023 решится, станет ли Берлин климатически нейтральным городом в 2030 году (“ЗА”), или же климатическая нейтральность останется лишь необязательной для исполнения целью на 2045 год (“НЕТ”). Проголосуй “ЗА” “Климатически нейтральный Берлин 2030”!

### Я могу принять участие? ДА!

- **Голосуй:** Референдум состоится в воскресенье, 26 марта 2023 года. Рассылка документов для голосования начнется 13 февраля. В Берлине право голосовать имеют все, кто:
  - ✓ зарегистрирован в Берлине
  - ✓ не моложе 18 лет
  - ✓ обладает немецким гражданством.
- **Участвуй:** Присоединяйся к нашей замечательной команде волонтеров, работающих на благо лучшего будущего. Независимо от того, имеешь ты право голосовать в Берлине или нет, ты можешь помочь. Референдум будет признан действителен лишь в том случае, если в голосовании примет участие как минимум 25% имеющих право голоса. Поэтому мы должны быть громкими и заметными!
- **Распространяй информацию:** Расскажи своим друзьям и близким о референдуме “Климатически нейтральный Берлин 2030”. Делись нашими сообщениями в социальных сетях. Климатически справедливое будущее – дело каждого.
- **Сделай пожертвование:** Для финансирования кампании и привлечения необходимого внимания к такой важной теме, как климатическая нейтральность Берлина к 2030 году, нашей некоммерческой инициативе необходима финансовая поддержка. Важен каждый евро. Спасибо!

### \*Что такое референдум?

Референдумы позволяют избирателям, имеющим право голоса, напрямую голосовать за принятие законов. Мы внесли поправки в закон города Берлина о защите климата и переходе к новой энергетической политике. Чтобы эти изменения обрели юридическую силу, большинство должно проголосовать “ЗА”, и это большинство должно одновременно представлять не менее 25 процентов всех избирателей, имеющих право голоса.

### Следующие шаги

- Запиши дату выборов (26 марта) в календарь или закажи документы для голосования по почте прямо сейчас.
- Подпишись на нашу новостную рассылку (на немецком и английском языках) и будь в курсе последних событий.
- Следи за нами в социальных сетях.

## Referéndum sobre el clima "Berlín 2030 Clima Neutral"

**Vota SÍ al referéndum "Berlín 2030 Clima Neutral" el 26 de Marzo y pide a los políticos que actúen.**

Con el referéndum\*, puedes cambiar directamente la ley con tu voto. Esta nueva ley obliga al Senado a reducir las emisiones nocivas para el clima en Berlín en un 95% hasta el 2030, y a hacerlo de forma socialmente justa. La ley estipula que los alquileres netos más elevados deben ser compensados. ¡Vota SÍ el 26 de marzo y pide a los políticos que actúen!

### Razones para el SÍ

- ✓ **Por un Berlín asequible e independiente:** En lugar de importar recursos naturales costosos como el petróleo y gas, generamos nuestra propia energía, energía respetuosa con el clima y en la región.
- ✓ **Por un Berlín orientado al futuro:** Mediante las inversiones necesarias, reforzamos la economía regional y creamos puestos de trabajo sostenibles.
- ✓ **Por un Berlín responsable:** Con el referéndum, Berlín se fija el mismo objetivo que más de 100 ciudades europeas. De este modo, asumimos nuestra responsabilidad y la de las generaciones futuras.

Todos los grandes estudios\*\* de los últimos años lo demuestran: Una vida asequible para todos, una economía sostenible y una protección ambiciosa del clima no son contradicciones. Estos tres objetivos se complementan a la perfección. Sin embargo, el Senado está actuando con demasiadas dudas. Sólo se fija el objetivo no vinculante de que Berlín se haya pasado en gran medida a las energías renovables en 2045. Para entonces será demasiado tarde. Con el referéndum, fijamos conjuntamente este objetivo como vinculante para 2030. Y de una forma socialmente justa. Porque la protección del clima debe beneficiar a todos los que vivimos aquí.

\*\*Puedes encontrar los estudios detallados en nuestro sitio web en alemán.

→ El **26 de marzo de 2023** se decidirá si Berlín debe alcanzar la neutralidad climática en 2030 ("SÍ"), o si éste seguirá siendo un objetivo no vinculante para 2045 ("NO"). ¡Vota SÍ al referéndum "Berlín 2030 Clima Neutral"!

### ¿Puedo participar? ¡SÍ!

- **Vota:** El referéndum tendrá lugar el domingo 26 de marzo de 2023. Los documentos de votación se enviarán a partir del 13 de febrero. Todas las personas con derecho a voto en Berlín pueden votar. El requisito previo es que
  - ✓ estar inscrito en el censo electoral de Berlín
  - ✓ tener al menos 18 años
  - ✓ tener la nacionalidad alemana.
- **Participa** con nuestro gran equipo de voluntarios por un futuro mejor. Tanto si puedes votar en Berlín como si no, todo el mundo puede participar. El referéndum sólo es válido si participa en la votación más del 25% de todos los votantes con derecho a voto. Así que tenemos que hacernos oír y estar presentes.
- **Corre la voz:** Habla con tus amigos y familiares sobre el referéndum Berlín 2030 por un clima neutro. Comparta nuestras publicaciones en las redes sociales. Porque un futuro con justicia climática nos concierne a todos.
- **Dona:** Para poder financiar la campaña como iniciativa sin ánimo de lucro y llamar suficientemente la atención sobre la importante cuestión de Berlín 2030 Clima Neutral, también necesitamos apoyo financiero. Toda contribución ayuda. ¡Gracias!

### \*¿Qué es un referéndum?

Los referendos permiten a los votantes con derecho al voto aprobar leyes directamente. Se ha reformulado la Ley de Protección del Clima y Transición Energética de Berlín. Para que estos cambios sean legalmente vinculantes, la mayoría debe votar SÍ y esta mayoría debe representar al mismo tiempo al menos el 25% de los votantes con derecho a voto.

### Próximos pasos

- Anote la fecha de las elecciones (26 de marzo) o solicite ya sus documentos de voto por correo.
- Suscríbese a nuestro boletín (alemán e inglés) y manténgase al día.
- Síguenos en las redes sociales.

## İklim Halkoylamasında “Berlin 2030 İklim Nötr”

**'Berlin 2030 İklim Nötr' halk oylamasında 26 Mart'ta EVET oyu verin ve politikacıları harekete geçmeye çağırın!**

Halkoylamasında\*, oylarınızla yasayı doğrudan değiştirebilirsiniz. Senatoya Berlin'de iklime zarar veren emisyonları 2030 yılına kadar %95 oranında azaltma ve bunu sosyal açıdan adil bir şekilde yapma yükümlülüğü getiriyor. Yasa, daha yüksek Net Kiraların tazmin edilmesini öngörmektedir. 26 Mart'ta EVET oyu verin ve politikacıları harekete geçmeye çağırın!

### EVET demeniz için nedenler!

- ✓ **Ekonomik ve bağımsız bir Berlin için:** Pahalı petrol ve gaz ithal etmek yerine kendi enerjimizi üretiyoruz - İklimde uygun ve bölgede.
- ✓ **Gelecek odaklı bir Berlin için:** Gerekli yatırımlarla bölge ekonomisini güçlendiriyor ve gelecekte başarı vadeden iş yerleri yaratıyoruz.
- ✓ **Sorumlu bir Berlin için:** Berlin, halk oylamasıyla Avrupa'daki 100'den fazla şehirle aynı hedefi belirliyor. Bu şekilde kendimiz ve gelecek nesiller için sorumluluk almış oluyoruz.

Son yıllardaki tüm büyük çalışmalar\*\* şunları göstermektedir: Herkes için karşılanabilir bir yaşam, sürdürülebilir bir ekonomi ve iddialı bir iklim koruması çelişki değildir. Bu üç hedefler birbirini mükemmel bir şekilde tamamlıyor! Ancak Senato çok tereddütlü davranıyor. Sadece Berlin'in 2045 yılına kadar büyük ölçüde yenilenebilir enerjilere geçmesi gibi bağlayıcı olmayan bir hedefi var. Bu çok geç olur. Halkoylaması ile birlikte bu hedefi 2030 yılı için bağlayıcı ve sosyal olarak adil bir şekilde belirliyoruz. Çünkü iklimin korunması burada yaşayan herkesin yararına olmalıdır.

\*\*Detaylı çalışmaları Almanca web sitemizde bulabilirsiniz.

→ **26 Mart 2023 tarihinde, Berlin'in 2030 yılında iklim nötr hale gelip gelmeyeceğine ("EVET") veya bunun 2045 yılı için bağlayıcı olmayan bir hedef olarak kalıp kalmayacağına ("HAYIR") karar verilecektir. "Berlin 2030 İklim Nötr" halk oylamasına EVET oyu verin!**

### Ben de katılabilir miyim? EVET!

- **Oylayın:** Halk oylaması 26 Mart 2023 Pazar günü gerçekleştirilecektir. Oylama belgeleri 13 Şubat'tan itibaren gönderilecektir. Seçme hakkına sahip kişiler Berlin'de oy kullanabilir. Aşağıdaki özelliklere sahip olmanız ön koşuldur  
 ✓ Berlin'de kayıtlı olmalısınız    ✓ 18 yaşından büyük olmalısınız    ✓ alman vatandaşlığınız var.
- **Sen de katıl!** Gönüllülerden oluşan harika ekibimize daha iyi bir gelecek için katılabilirsiniz. Berlin'de oy kullanma hakkına sahip olun ya da olmayın, herkes katılabilir. Halkoylaması ancak tüm seçmenlerin %25'inden fazlasının oylamaya katılması durumunda geçerli olacaktır. Öyleyse sesimizi yükseltmeli ve hazır bulunmalıyız!
- **Herkesi duyurun:** Arkadaşlarınız ve ailenizle Berlin 2030 İklim Nötr Halkoylaması hakkında konuşun. Paylaşımlarımızı sosyal medyada paylaşın. Çünkü iklim destekleyici bir gelecek hepimizi ilgilendiriyor.
- **Bağış yapın:** Kamu yararına çalışan bir girişim olarak kampanyayı finanse edebilmek ve Berlin 2030 iklim nötrlüğü gibi önemli bir konuya yeterince dikkat çekebilmek için mali desteğe de ihtiyacımız var. Her katkı yardımcı olur. Teşekkür ederim!

### \*Halkoylaması nedir?

Halk oylamaları, uygun seçmenlerin yasaları doğrudan geçirmesine olanak tanır. Biz Berlin İklim Koruma ve Enerji Dönüşümü Yasasını yeniden yazdık. Bu değişikliklerin yasal olarak bağlayıcı olabilmesi için çoğunluğun EVET oyu vermesi ve bu çoğunluğun aynı zamanda seçmenlerin en az yüzde 25'ini temsil etmesi gerekmektedir.

### Sonrada ki adımlar

- Seçim tarihini (26 Mart) not edin veya şimdiden posta yoluyla oy kullanma belgelerinizi sipariş edin.
- Elektronik bültenimize (Almanca ve İngilizce) kaydolun ve güncel kalın.
- Bizi sosyal medyada takip edin.

## Кліматичний референдум "Берлін 2030 - кліматично нейтральний"

**Голосуйте ТАК на референдумі "Берлін 2030 - кліматично нейтральний" 26 березня та закликайте політиків діяти!**

На референдумі\* ви можете безпосередньо змінити закон своїм голосом. Він зобов'язує Сенат скоротити шкідливі для клімату викиди в Берліні на 95% до 2030 року - і зробити це в соціально справедливий спосіб. Закон передбачає, що вища чиста орендна плата має бути компенсована. Голосуйте ТАК 26 березня та закликайте політиків до дій!

### Причини для вашого ТАК!

- ✓ **За доступний і незалежний Берлін:** Замість того, щоб імпортувати дорогі нафту і газ, ми виробляємо власну енергію - екологічно чисту і в регіоні.
- ✓ **За Берлін, орієнтований на майбутнє:** завдяки необхідним інвестиціям ми зміцнюємо регіональну економіку та створюємо стійкі робочі місця.
- ✓ **За відповідальний Берлін:** З референдумом Берлін ставить перед собою ту саму мету, що й понад 100 інших міст Європи. Таким чином, ми беремо на себе відповідальність за себе та майбутні покоління.

Всі основні дослідження\*\* останніх років показують: Доступне життя для всіх, стійка економіка та амбітний захист клімату не є протиріччями. Ці три цілі ідеально доповнюють одна одну!

Але Сенат діє занадто нерішуче. Він лише ставить перед собою необов'язкову мету, що до 2045 року Берлін повністю перейде на відновлювані джерела енергії. Занадто пізно.

Завдяки референдуму ми спільно ставимо цю мету як обов'язкову до виконання до 2030 року. І в соціально справедливий спосіб. Тому що захист клімату має приносити користь усім, хто тут живе.

\*\*Детальні дослідження можна знайти на нашому німецькомовному сайті.

→ **26 березня 2023 року буде вирішено, чи має Берлін стати кліматично нейтральним у 2030 році ("ТАК"), чи це залишається необов'язковою метою до 2045 року ("НІ"). Голосуйте ТАК на референдумі "Берлін 2030 - кліматично нейтральний"!**

### Чи можу я приєднатися? ТАК!

- **Голосуйте:** Референдум відбудеться у неділю 26 березня 2023 року. Документи для голосування будуть розіслані з 13 лютого. Кожен, хто має право голосу в Берліні, може проголосувати. Обов'язковою умовою є те, що ви
  - ✓ бути зареєстрованим для голосування в Берліні
  - ✓ бути не молодше 18 років
  - ✓ мають німецьке громадянство.
- **Приєднуйтеся:** Долучайтеся до нашої чудової команди волонтерів заради кращого майбутнього. Незалежно від того, чи маєте ви право голосу в Берліні, чи ні, кожен може взяти участь. Референдум вважається дійсним, якщо в голосуванні візьмуть участь понад 25% виборців, які мають право голосу. Тож ми повинні бути голосними і присутніми!
- Розкажіть друзям і родичам про референдум щодо кліматичної нейтральності Берліна до 2030 року. Діліться нашими публікаціями в соціальних мережах. Тому що кліматично справедливе майбутнє стосується нас усіх.
- **Пожертвуйте:** Щоб мати можливість фінансувати кампанію як некомерційну ініціативу та привернути достатньо уваги до важливого питання кліматичної нейтральності Берліна до 2030 року, нам також потрібна фінансова підтримка. Кожен внесок допомагає. Дякую!

### \*Що таке референдум?

Референдуми дозволяють виборцям, які мають право голосу, приймати закони безпосередньо. Ми переписали Берлінський закон про захист клімату та енергетичний перехід. Для того, щоб ці зміни стали юридично обов'язковими, більшість повинна проголосувати "ТАК", і ця більшість повинна одночасно представляти щонайменше 25 відсотків виборців, які мають право голосу.

### Наступні кроки

- Запам'ятайте дату виборів (26 березня) або замовте документи для голосування поштою вже зараз.
- Підпишіться на нашу розсилку (німецькою та англійською) і будьте в курсі подій.
- Слідкуйте за нами в соціальних мережах.